

PRAWDZIWA RELACYA.

2

O P I S A N I E

Strafzliwego

TRZESIENIA ZIEMIE,

Ktore przypało w Roku terażnicszym, 1638
dnia 27. Miesiacá Marcá, o godzinie 21.

W P R O W I N C T E T C A L A B R I E T,
Blizszy y Dálzcy.

Gdzie sie opisnie wszytkie západnienia w Míastách/
y Míasteczkach/ y Wsiach/ Palacow/ Domow/ y imionach
nich/ y z ómtercía osób pomártych.

Przetłozona z Włoskiego na Polskie.

Felix quem faciunt aliena pericula cautum



W WARSZAWIE, Roku Pání: M. DC. XXXVIII

z Dozwoleniem Przetłozonych.

14.014

R E L A C Y A!

NAprzod w Calábryey Krainie Włoskiej jest
Miasto Consenza nazwane/ Stoleczne tam
tey Prowincyy Bliższej : w którym Zamek
mocno murowany y obronny dosyć / z Trzęsienia
tak wielkiego Ziemię / prawie się w popioł obrocił ;
także Kościoły / Oycow Kapucynow / y Bernardy-
now / iednak bez żadney zguby osob w nich mieścił się
cych : w Szkołach tylko nazwane Pie, zginęło troje
dziatek : iako też y szkoły Oycow Jezuitow skoro ieno
z nich wyszli Studenci y Mistrzowie. Toż się stało
znaczney Dzwonicy Kościoła wielkiego zbudowanej
iejęce od Francuzow / ktora wpadając obaliła on Ko-
ścio / y zabiła ośm osob / a w mieście wpytkich. 25.
Ale Domy ktore pozostały / tak się były porysowały
y otworzyły / że do nich ludzie nie śmieć przysć / mu-
sieli na polu mieszkać / pilnując processy y modlitew
gniew Bozki błagających.

Wsi zaśie tegoż Miasta Consenze wciierpiały nieco
w pospolitości / ale w osobliwości zostały pod ziemią
te/ Autilia, Pedace, Paterno, Zumpano, Rouito, Toro-
zano, Figliouo y Mangione; w których zginęło na 4
Tysiące ludzi. A w Belzito, niedostaie 70. osob /
mężczyzny białeyptci y dzieci. Rogliano aczkolwiek
się zapadło ze wpytkami swemi wsiami / wpał oż po-
zostało 300. osob.

W Specanie wielkim pozostało 80. osob ktore tam
mieszkały. A Wiesz figlioninow tak sie zapadła/ że z
niej nie zostało tylko dziesięć osob. Mieysce nazwane
Petrarita wszystko sie zapadło/ a iednak tam nie zginęło
tylko 15. dzieci/ 20. białychgłow/ a mężczyzny 6.

Miasteczka S. Szczepana zapadła sie połowicą/ z
zguba mało co osob. Tegoż czasu zapadł sie Zamek S.
Lucita/ ktory też zawalił y ono Miasteczko/ y niektó-
rych mieszkańcow tamże przytłukł/ bo inni ktorzy byli
na Modlitwie w Kościele y Bernardynow za Mi-
stem/ cało sa zachowani.

Miasteczka Fiumafreda zapadło sie połowicą/ z wie-
lu osob zguba: Także też zapadła sie Amantea w tej
stronie/ ktora jest tu morzu/ gdzie zginęło 20. osob.
Zamek Casagli wszystko zaginął/ y mało z nich żywo
zostało/ y tenże Zamek od morza wpadł wszystko/ tylko
wolno zostali Oycowie Augustiniani/ Bosacy/ z nie-
wielu mieszczan ktorzy mieszkali na polu.

Miasta materanskiego większą część zapadła sie pod
ziemie/ y zginęło na 100. osob. Nicastro Miasto pie-
tne tysiąc Domow/ wszystko pod ziemie wpadło/ w
ktorym zginęło 3000. osob/ z Książciem Castyligions-
skim/ ktore było tam Panem/ y miało przy sobie po-
trzykroć Stotyściecy grzywien/ tak w kleynotach/ ias-
ko y we srebrze/ ktore też w ziemie przepadły. Po-
wiadają/ że Kieźne żona tego z iedną córką znaleziono
pod ścieg.

pod sklepem iedney bramy bårzo vtrapiõna. Przewie-
lebny Mandoli Rzymianin Bystup tegoż Miastá zdrowo
został z niekrotymi krzyż. Tamże znalazło się do 300.
ludzi vtruczonych / á 000 zdrowych / ktorzy pestrze-
gby się / zabili iednego ze złodziejow ktorzy kradli / á
poimali drugiego / którego obiesili zaraz.

Sagliano Miasteczko Krolewskie w ktorym było
1000. Domow / wşytko się západło / tam bedac osob
wiele w Kościele wielkim / ziemiá się otworzywszy
wşytkie przykrylá / á ledwo dzieśieć tam mieszkaia-
cych z Stárosta vchronili się takiego západnienia :
zás wielki krzyk ludzi pod ziemiá wołaiących czynił
wielką zálość y politowanie nád tymi ktorzy prosili o
rátunek / á nie mogli im byđz dány.

W Miasteczku nazwanym S. Blázej / w ktorym
300. Domow było / tylko żywo zostało 400. osob.

Swieta Euphemia Zaõnnikow z Málty tak się
západlá ze ieý nic nie znáć / gdzie był w niey Kościół iá-
ko iedná twierdza / tam się nievchronily tylko 20 osob:
á teraz tam przechodzi iedná rzeká. Takiey y Nocera
iedno mieysce tegoż Zaõnu západło się. W Bizimanie
ácz tam nie wielz vcierpieli ludzie / przecie iednáś ztámo
tad vşli / y przeniesli się gdzie indziej mieszkać.

Rofe y Luzzi obrociły się w Gory piasczyste / á w
nich zginelo 250. osob. Miastó Caranzaro ná nie-
ktorych domách vczulo to trzesienie / y w nim Kościół
já wiel

Ná wielkiego cześć wpáda / Biskup iednák zdrow zo-
stał / ale 30. osob zginęło. Jedná Wies tegoż Miasta
nazwana Girifalco pożarta od ziemi nie znáydnie sie /
Strongoli ná iedney Gorze blisko Cotrony / nieiaka
škoda miało. Briatico západło sie połowicá ze 40 osob
Maidy západło sie wielka połowicá z 10 tylko osob /
á niedaleko tego mieysca otworzyła sie otchłań / która
z siebie wyrzuciła ná powietrze wiele kámenia z piá-
ny morskiej / którym przykryło ziemię ná kilka mil
wokóło.

W Pizzi západły sie trzy domy / iednák bez zguby
żadney osoby. Mieysce Filogaso wšytko sie západło
máło nie ze wšytkimi miešťáncami. A Hrábiá z So-
riánu syn Kiazeciá z Noceri zdrow został bedac ná to-
wie w polu.

Miasto Melito podieło wielka škoda z wielá osob /
tylko Biskup wolen został.

Miasto Nocera wšytko zepsowane / á niedopusćia-
ło czasu obywatelom swoim ná vchronienie.

Montilione nie wzięło żadney škody / chociaż trze-
sienie ziemi powatliło bárzo tam w nim domy / y
przez toż miešťáta w połoju.

Aiello zgubiło 100. osob / tákże tej wiele Pietramas-
la y Monte Santo.

Ferolito Kiazeciá z Castiglionu wšytko ziemia przy-
pádło / tákże y Salgati, w których tej żadná osoba nie
mogła sie przepaśći vchronić.

Soriano nie miało żadney płody/ a to przez przy-
czynę S. Dominiká: A Paula miała nieco płody/ także
jez. y Castel veteré.

Nad to powiadaia je Kzełá Amaro ktora przechor-
dzi niedaleko Miasta Nicastró kula dmi plynela czere-
wona/ z wielkim smrodem siarczyszym: a to co wie-
lcy strach czynilo/ ze sie ieszcze dawaly czuć niestaiace
trzesienia ziemi/ choc nie tak barzo tegie/ y poczynal
sie tej czuć smrod osob pozostalych zmarlych pod zie-
mia/ tak ze sie bali by sie z rad powietrze nie wsczeło.
Do tego je głos/ ktore wychodziły z pod ziemi slyšane
były/ prośac o ratunek/ tak/ ze strach żywym czyniły.

Przerzeczone Trzesienie Ziemi poszło ieszcze daley/
abowiem zwatliło nieco Miasta Mesiny, gdzie sie za-
pádły dwa domy/ przecie iednak bez płody ludzi za-
bney. Wpákoż dach Kościoła wielkiego lecac na doł
zabił z pięcioronascia męczyzny y białych glow po-
miešanych w vciekaniu.

Pomártych osob rozumie sie bydz wiecey nádz pie-
tnascie Tysiecy/ wpákoż za czasem bedzie sie wiedzia-
ło pewniey. A gdyby taki przypadek sstał sie był
w nocy/ dalekob, była wielka liczba vmártych nie-
gli teraz.

Gdy przyšla Nowina o takim Trzesieniu Zie-
mie do Neapolim/ tedy Vice R. Namiešnik Króla z:
wiel.

wielkim politowaniem / zaraz wyprawił dwu Ka-
dnych swoich / aby sie pilnie wywiedzieli / nie tylko o
tąm przypadku / ale też y ratunek dali tym żywym
ktorzy byli zostali wolni od takich przepaści.

Nie zámileza sie też powiedzieć / że w nocy 3. dnia
Zwietnia Gora Vesuvio otworzywszy sie / tak z siebie
wyrzuciła oddechy / iako też niedawno przed laty w-
czyniła na początku swego wydymania : jednak
przecie bez żadney szkody.



4736/8